

소카 안내서는 일본어나 일본에서의 생활방식,규칙등을 각국어로 설명한 것입니다. 테마별로 한과씩 되어있어, 필요한 부분을 선택하여 볼 수 있습니다. 시청(시민과,국제상담코너), 서비스센터에 배치되어 있습니다. 또 각 공공 시설 창구에 부착해 받을 수도 있습니다. 소카가 여러분에게 살기 좋은 곳이 되기를 바랍니다.

**ガイドブック草加**は日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明したものです。テーマごとに1シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所(市民課、国際相談コーナー)、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口で頼んで取り寄せることもできます。

草加が皆さんにとって住みよいまちであることを願っています。

국제 상담 코너에서는 자원봉사 담당자가 정보를 제공하거나 상담을 합니다.

**国際相談コーナー**ではボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

월, 수, 금 09:00~17:00

시청(시약소) 2층 엘리베이터앞

전화: 922-2970 (직통)

팩스: 927-4955

月・水・金. 9:00am~5:00pm

市役所西棟 2階エレベーター前

電話.: (048) 922-2970(直通)

ファックス : 927-4955

E-mail: soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp

(国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO法人 Living in Japan」が運営しています。)

作成 : 草加市 協力 : 草加市国際相談コーナー

소카시가 국제상담코너와 협력하여 작성 했습니다.

(令和3年度改訂)

### 項目一覧

A-1	입국시의 수속	入国時の手続き
A-2	외국인등록	住民登録
A-3	호적제도	戸籍制度
A-4	인감등록에 관해	印鑑登録について
B-1-1	주택	住宅
B-1-2	이사와 초회	引越しと町会
B-1-3	생활기반시설	生活インフラ
B-1-4	쓰레기처리법	ごみの出し方
B-2-1	건강보험에 관해	健康保険について
B-2-2	개호보험제도~	介護保険制度について
B-3	결혼을 하려면	結婚するには
B-4-1	임신부터 출산까지	妊娠から出産
B-4-2	아동의 건강	子どもの健康
B-4-3	자녀양육	子育て
B-5-1	교육	教育
B-5-2	일본어학습	日本語学習
B-6	일본의 세금	日本の税金
<b>B-7</b>	<b>일본에서 일하기</b>	日本で働く
B-8	국민연금,후생연금	国民年金と厚生年金
B-9-1	운전면허	運転免許
B-9-2	자동차,오토바이~	自動車・バイクを所有する
B-9-3	자전거 타기	自転車にのる
B-10	취미, 교양	楽しむ・学ぶ
B-11-1	긴급시의 대응	緊急のときの対応
B-11-2	자연재해에 대비해	自然災害に備えて
C-1	소카시문화,운동시설	草加市内の文化・運動施設
C-2	곤란시의 상담창구	困ったときの相談窓

# 가이드북 소카

## B-7 일본에서 일하기

日本で働く

\*このシリーズはやさしい日本語で書かれています。

\*草加市にお住いの方の情報です。

## B-7 일본에서 일하기

### 1. 자격

일본에서 일을 하려면 노동이 인정된 재류자격이 필요합니다.

### 2. 일을 찾기

공공 직업 안정소(하로 워크)에서는 직업의 소개나 지도, 고용보험 급부, 직업훈련 알선을 합니다.

※영어로 적힌 책자 [외국인 노동자 핸드북]이 있습니다.

<https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/shiryo/foreign-e/index.html>

#### <소카 헬로 워크 (직업 안정소)>

•장소: 소카시 벤덴 4-10-7 돛코다이가쿠마에역에서 「야시오단지」행 또는「코교단지미나미」행 버스로「쇼쿠교우안테이조마에」하차.

• 전화 048-931-6111

헬로 워크를 이용할 경우 여권과 재류카드가 필요합니다.

직업상담, 소개 월요일~금요일 8:30 am~5:15pm

제 2·4 토요일 10:00 am~5:00 pm

•통역 서비스가 있습니다.

목요일-중국어 10:00 am~3:30 pm"

수요일·금요일-영어·포르투갈어 10:00 am~3:30 pm

#### <신주쿠 외국인 고용 지원·지도센터>

근로 제한이 없는 재류 자격을 가지고 있는 외국인이나 아르바이트를 희망하는 외국인 유학생

장소:도쿄도 신주쿠구 카부키쵸 2-42-10 헬로 워크 신주쿠 1층

전화: 03-3204-8609 이하 HP 에서 영어 안내를 볼 수 있습니다.

<https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-hellowork/var/rev0/0108/7720/2013111153627.pdf>

<도쿄 외국인 고용 센터> : 외국인유학생,전문적·기술분야, 교육 기능의 재류 자격을 가지고 있는 분

장소 : 도쿄 신주쿠구 요츠야 1-6-1 코모레 요츠야 요츠야카워 13 층

## B-7 日本で働く

1. 資格 日本で働くには労働が認められている在留資格が必要です。

### 2. 仕事を探す

公共職業安定所(ハローワーク)では、職業の紹介や指導、雇用保険の給付、職業訓練の斡旋をします。

\*英語で書かれた「外国人労働者ハンドブック」は下記より :

<https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/shiryo/foreign-e/index.html>

#### <草加ハローワーク>

場所:草加市弁天4-10-7 獨協大学前駅から「八潮団地」または「工業

団地南」行きバスで「職業安定所前」下車 電話:048-931-6111

ハローワークを利用する場合、パスポートと在留カードが必要です。

職業相談、紹介 月曜日~金曜日 8:30 am~5:15pm

第2、4土曜日 10:00 am~5:00 pm

•通訳サービスがあります

木曜日-中国語 10:00 am~3:30 pm

水曜日・金曜日-英語・ポルトガル語 10:00 am~3:30 pm

<新宿外国人雇用支援・指導センター> : 就労制限のない在留資格を持つ

外国人やアルバイトを希望する外国人留学生のため

場所:東京都新宿区歌舞伎町2-42-10 ハローワーク新宿1階

電話:03-3204-8609 次のHPから英語での案内が見られます。

<https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-hellowork/var/rev0/0108/7720/2013111153627.pdf>

<東京外国人雇用センター> : 外国人留学生、専門的・技術分野、教育、技能

などの在留資格を持っている人のため

場所:東京都新宿区四谷1-6-1 コモレ四谷 四谷タワー13階

電話:03-5361-8722

전화 번호 : 03-5361-8722

### 3. 곤란에 처했을 때

업무나 직장 문제를 상담할 수 있는 곳이 있습니다.

#### ① 노동기준감독서 (국가기관)

노동조건 등을 정한 노동 기준법과 노동자의 안전과 건강을 확보하기 위한 노동안전 위생법 등이 직장에서 지켜지도록 지도, 감독을 합니다.

노동기준감독서의 창구에는 통역이 없으므로 주의하시기 바랍니다.

• 카스카베 노동기준감독서 카스카베 종합 노동 상담코너

전화 048-735-5227

#### ② 현청 노동 상담센터

전화 048-830-4522 월~금 9:00 am ~ 5:00 pm

#### ③ 외국인 노동자 상담코너 (국가기관)

전화 상담이 가능합니다. 방문시에는 반드시 사전에 전화로 연락하십시오.

• 사이타마 현내 회사에서 근무하고 있는 사람.

영어-월~금요일 9:00 am ~ 4:30 pm 전화 048-816-3596

중국어-월~금요일 9:00 am ~ 4:30 pm 전화 048-816-3597

베트남어-월~금요일 9:00 am ~ 4:30 pm 전화 048-816-3598

\* 점심시간 : 12:00 ~ 1:00 pm

사이타마 노동국 노동기준부 감독과

사이타마시 쉼오쿠 신토신 11-2 란도 아쿠시스 타워 15F

\* 영어, 중국어, 베트남어의 안내가 있습니다

외국인 노동자 상담코너 홈페이지

[https://jsite.mhlw.go.jp/saitama-roudoukyoku/news\\_topics/topics/2020/20200701-01.html](https://jsite.mhlw.go.jp/saitama-roudoukyoku/news_topics/topics/2020/20200701-01.html)

### 3. 困ったとき

仕事や職場の問題を相談できる場所があります。

#### ① 労働基準監督署 (国の機関)

労働条件などを定めた労働基準法や、労働者の安全と健康を確保するための労働安全衛生法などが職場で守られるよう、指導・監督をしています。労働基準監督署の窓口には通訳できる人がいません。

• 春日部労働基準監督署 春日部総合労働相談コーナー  
電話 048-735-5227

#### ② 県庁労働相談センター

電話 048-830-4522 月~金 9:00am~5:00pm

#### ③ 外国人労働者相談コーナー (国の機関)

電話で相談できます。行く場合は必ず、事前に電話でご連絡ください。

• 埼玉県内の会社で働いている人

英語--月~金曜日 9:00am~4:30pm 電話 048-816-3596

中国語--月~金曜日 9:00am~4:30pm 電話 048-816-3597

ベトナム語--月~金曜日 9:00am~4:30pm 電話 048-816-3598

\* 昼休み : noon~1:00 pm

埼玉県労働局労働基準部監督課

さいたま市中央区新都心11-2 ランド・アクシス・タワー15F

\* 英語、中国語、ベトナム語での案内があります。

外国人労働者相談コーナーHP :

[https://jsite.mhlw.go.jp/saitama-roudoukyoku/news\\_topics/topics/2020/20200701-01.html](https://jsite.mhlw.go.jp/saitama-roudoukyoku/news_topics/topics/2020/20200701-01.html)

• 東京都内の会社で働いている人

• 도쿄 도내 회사에서 근무하고 있는 사람.

외국인 노동자 상담전화 \* 휴일, 12월 29일부터 1월 3일까지는 쉽니다.

언어	개설 요일	개설 시간	전화번호
영어	월~금	10시~15시 (12시부터 13시 까지 점심시간)	0570-001701
중국어			0570-001702
포르투갈어			0570-001703
스페인어			0570-001704
카탈로그어			0570-001705
베트남어			0570-001706
미얀마어	월·수		0570-001707
네팔어	화·목		0570-001708

\* 통화료 유료

外国人労働者向け相談ダイヤル \* 祝日、12月29日から1月3日は休み

言語	開設曜日	開設時間	電話番号
英語	げつ 月~金	じ 10時~15時 (12時から 13時 は休み)	0570-001701
中国語			0570-001702
ポルトガル語			0570-001703
スペイン語			0570-001704
タガログ語	か 火~金		0570-001705
ベトナム語	げつ 月~金		0570-001706
ミャンマー語	げつ 月・水		0570-001707
ネパール語	か 火・木		0570-001708

\* 通話料金がが必要です

노동조건 상담 직통전화 \* 12월 29일부터 1월 3일까지는 쉽니다.

언어	개설 요일	개설 시간	전화번호
일본어	매일	평일 (월~금) 오후 5시~ 오후 10시	0120-811-610
영어			0120-004-008
중국어			0120-150-520
포르투갈어			0120-290-922
스페인어			0120-336-230
카탈로그어			0120-400-166
베트남어	수·금·토	토일·휴일	0120-558-815
미얀마어	수·일	오전 9시~ 오후 9시	0120-662-700
네팔어			0120-750-880

\* 통화료 무료

労働条件相談ほっとライン \* 12月29日から1月3日は休み

言語	開設曜日	開設時間	電話番号
日本語	まいにち 毎日	へいじつ 平日 (月~金) ごご 午後5時~ 午後10時	0120-811-610
英語			0120-004-008
中国語			0120-150-520
ポルトガル語			0120-290-922
スペイン語	か 火・木・金・土		0120-336-230
タガログ語	か 火・水・土	どにち 土日・祝日	0120-400-166
ベトナム語	すい 水・金・土	ごぜん 午前9時~	0120-558-815
ミャンマー語	すい 水・日	午後9時	0120-662-700
ネパール語			0120-750-880

\*フリーダイヤル (無料)